



錢鍾書 著

MANUSCRIPTS OF QIAN ZHONGSHU
錢鍾書手稿集

外文筆記 36



創始於1907

商務印書館
The Commercial Press

商務印書館

二〇一五年・北京

(第五輯)
外文筆記
36

錢鍾書手稿集

錢
鍾
書
著

圖書在版編目（CIP）數據

錢鍾書手稿集·第5輯：全11冊，外文筆記/錢鍾書著．—北京：
商務印書館，2015

ISBN 978-7-100-11590-2

I . ①錢… II . ①錢… III . ①錢鍾書（1910～1998）—
手稿—選集 IV . ①C52

中國版本圖書館 CIP 數據核字（2015）第 222862 號

所有權利保留。

未經許可，不得以任何方式使用。

錢鍾書手稿集·外文筆記

第五輯

（全十一冊）

錢鍾書 著

商 務 印 書 館 出 版

（北京王府井大街 36 號 郵政編碼 100710）

商 務 印 書 館 發 行

北 京 冠 中 印 刷 廠 印 刷

ISBN 978-7-100-11590-2

2015 年 12 月第 1 版

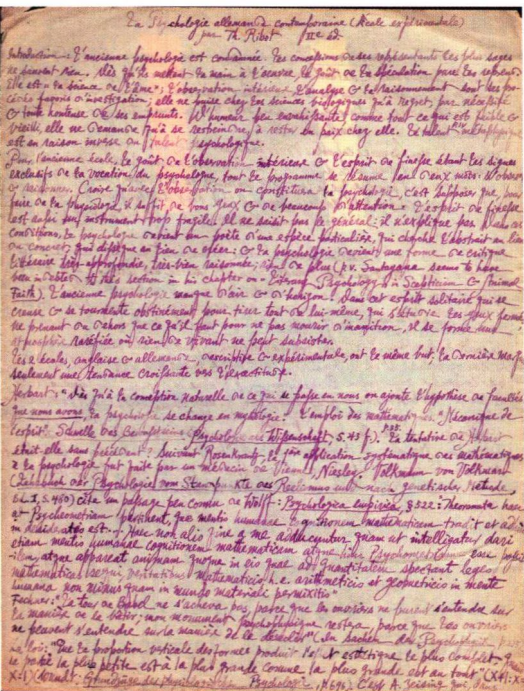
開本 787×1092 1/16

2015 年 12 月北京第 1 次印刷

印張 434 1/2 插頁 23

定價：4950.00 圓

● 第一六三本 封面
(cover of no.163)



"positif" dans le sens du positivisme. Ainsi, au principe moral purement négatif du christianisme: "Ne fais pas à autrui ce que tu ne veux pas qu'on te fasse", il voudrait substituer le principe positif et actif: "Chaque homme doit travailler". Il rejette toute spéculation métaphysique. Mais il repousse la conception de la science pour la science. Son travail scientifique présente un caractère nettement utilitariste. Ce qui l'anime et ce qui l'inspire, c'est le bien de la société ou de l'humanité. Il s'intitule lui-même "le pape scientifique de l'humanité".

AUGUSTE COMTE

Comte cite comme ses principaux précurseurs: Aristote pour l'antiquité; Bacon, Descartes, et Leibniz, pour les temps modernes; même, Kant, Condorcet, de Maillet, Richat et Gall, les six prédecesseurs immédiats (*Catéchisme positiviste*, p.5). Il passe complètement sous silence le nom de Saint-Simon. Et pourtant il l'a connu personnellement, puisqu'il a été son secrétaire. C'est en suivant l'exemple de Saint-Simon qu'il s'est considéré lui-même comme le fondateur d'une religion. De là aussi l'identité qu'il établit entre le positivisme et la sociologie. Tout ce qu'il dit doit être compris sous *spécie societatis*.

Dans la *Politique positive*, il sépare complètement les phénomènes vitaux des phénomènes physico-chimiques. De même, il déclare l'empirisme absolu, stérile et même impossible. Il s'éloigne de Bacon en affirmant qu'il n'y a point d'observation scientifique sans une hypothèse.

Nous ne pouvons pas connaître des causes, mais seulement des faits qui sont en rapport avec d'autres faits, des "rapports sans supports". Comte peut être considéré comme le précurseur de la psychologie sans âme. Il s'efforce de démontrer que l'observation intérieure directe est une pure illusion, et que par conséquent les faits psychiques doivent être observés du dehors.

"L'Amour pour principe, et l'ordre pour base, le progrès pour but".

HIPPOLYTE TAINÉ

Si l'on considère que le biranisme est né d'un mécontentement profond vis-à-vis du condillacisme, on pourra dire: Bergson est par rapport à Taine ce que Maine de Biran est par rapport à Condillac. "Le vice et la vertu sont des produits comme le vitriol et le sucre, et toute donnée complexe naît par la rencontre d'autres données plus simples dont elle dépend" (*Histoire de la*

Littérature anglaise, Introduction). Poussé par l'esprit de système, Taine est allé dans cette entreprise si loin que même Zola n'a pu s'empêcher de protester contre son mathématisme: "Je me défie de M. Taine comme d'un homme aux doigts prestes qui escamote tout ce qui le gêne et ne laisse voir que les éléments qui le servent; je me dis qu'il peut avoir raison, mais qu'il veut avoir trop raison" (*Mes haines*, p.221). "J'ai des larmes en moi, Taine affirme que je ne pourrai pleurer parce que tout mon siècle est en train de s'écrouler à gorge déployée. J'ai la ferme croyance qu'un homme de génie arrive à vider son cœur, lors même que la foule est là pour l'empêcher" (*Ibid.*, p.224).

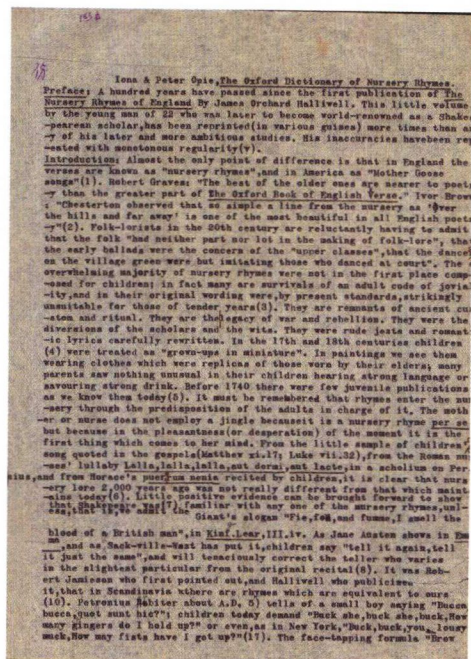
Ce sont les idées contenues dans son livre *De l'Intelligence* qui ont provoqué la lutte de Bergson contre la psychologie régnante, en sorte que *Matière et Mémoire* est à bien des égards la contre-partie de *De l'Intelligence*.

ERNEST RENAN

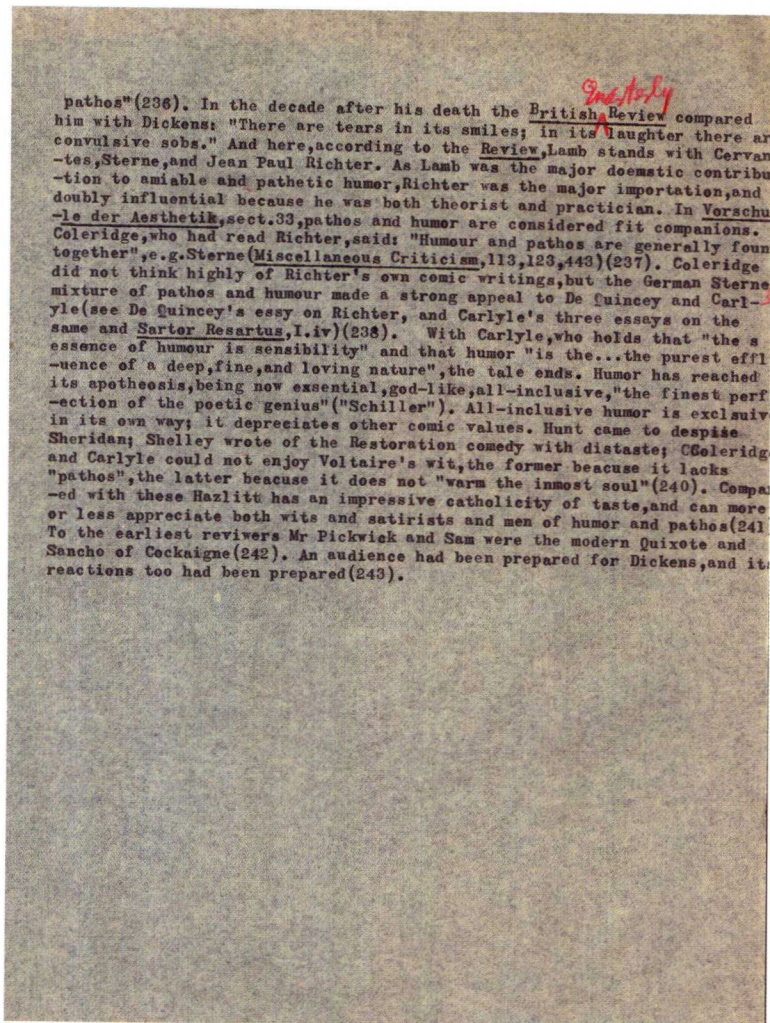
Il exprime le principe de la relativité de la connaissance avec plus d'énergie que Taine; il nie la légitimité de la métaphysique et même de la philosophie comme science autonome en général. Il est fermement convaincu de

● 第一六三本 内文
(a selected page of no.163)

●第一六四本 封面
(cover of no.164)



●第一六四本 内文
(a selected page of no.164)



CONTENTS

No. 163

1. Théodule-Armand Ribot, <i>La Psychologie Allemande Contemporaine</i> (<i>école expérimentale</i>)	3
2. Wyndam Lewis, <i>Doom of Youth</i>	5
3. Mrs. Clement Parsons, <i>Garrick and His Circle</i>	7
4. Mark Rutherford, <i>Pages from a Journal</i>	11
5. Max Eastman, <i>The Sense of Humor</i>	12
6. W. Y. Sellar, <i>The Roman Poets of the Augustan Age</i>	15
7. Alfred Lord Tennyson, <i>A Memoir by His Son</i>	17
8. Stanley G. Kunitz and Howard Haycraft (ed.), <i>Twentieth Century Authors</i>	20
9. Stanley G. Kunitz and Howard Haycraft (ed.), <i>Authors Today and Yesterday</i>	21
10. Soeren Kierkegaard, <i>Entweder-Oder, Erster Teil</i>	33
11. Albert R. Chandler, <i>Beauty and Human Nature</i>	41
12. Caroline F. E. Spurgeon, <i>Mysticism in English Literature</i>	43
13. Isaac Disraeli, <i>Curiosities of Literature</i>	44
14. Shane Leslie, <i>The End of a Chapter</i>	46
15. Gilbert Murray, <i>Essays and Addresses</i>	50
16. Bertrand Russell, <i>An Inquiry into Meaning and Truth</i>	54
17. W. E. H. Lecky, <i>History of the Rise and Influence of the Spirit of</i> <i>Rationalism</i>	56
18. John William Draper, <i>History of the Conflict Between Religion and Science</i>	65
19. J. Benrubi, <i>Les Sources et les Courants de la Philosophie Contemporaine en</i> <i>France</i> (<i>Untergliederung von 19.</i>)	67
<i>Le Premier Grand Courant</i>	67
<i>Deuxième Groupe: Le Rationalisme Critique</i>	73
20. Frank Harris, <i>My Life and Loves</i>	76
21. Anatole France, <i>Les Opinions de M. Jérôme Coignard</i>	79
22. Stray Notes in French and English	80
23. Charles Baudelaire, <i>Curiosités Esthétiques</i>	81
24. C. Delisle Burns, <i>Leisure in the Modern World</i>	90
25. F. L. Lucas, <i>The Decline and Fall of the Romantic Ideal</i>	92
26. Henry A. Beers, <i>A History of English Romanticism in the Nineteenth Century</i> ...	100
27. Henri Brémont, <i>Pour le Romantisme</i>	102
28. George Brandes, <i>Main Currents in Nineteenth Century Literature</i>	105
29. John Fothergill, <i>An Innkeeper's Diary</i>	108

30. Stuart Chase, <i>The Tyranny of Words</i>	109
31. Stray Notes in English	110
32. Winston Churchill, <i>Great Contemporaries</i>	111
33. George Saintsbury, <i>A History of Elizabethan Literature</i>	113
34. Bernard Bosanquet, <i>Three Lectures on Aesthetic</i>	115
35. Upton Sinclair, <i>The Goose Step</i>	118
36. Jules Lemaître, <i>Les Contemporains</i>	119
37. René Dumesnil, <i>Gustave Flaubert: l'Homme et l'Œuvre</i>	120
38. Levin L. Schücking, <i>The Sociology of Literary Taste (Die Soziologie der Literarischen Geschmacksbildung)</i>	126
39. <i>Satires de Juvénal, Traduites par J. Dusaulx</i>	130
40. Théophile Gautier, <i>Les Grotesques</i>	131
41. W. R. Inge, <i>The Philosophy of Plotinus</i>	136
42. <i>An Anthology of Fables by Aesop and Others</i>	136
43. <i>Térence, Traduction Nouvelle par Victor Bétolaud</i>	139
44. Samuel Johnson, <i>Lives of the English Poets</i>	140
45. René Lalou, <i>Défense de l'Homme</i>	142
46. Alain-René Lesage, <i>Histoire de Gil Blas de Santillane</i>	144
47. Rushton Fairclough, <i>Horace</i>	145
48. Mary M. Colum, <i>From These Roots</i>	151
49. H. Taine, <i>Essais de Critique et d'Histoire</i>	155
50. C. B. Tinker, <i>The Good Estate of Poetry</i>	156
51. Charles Hall Grandgent, <i>Getting a Laugh</i>	157
52. A. A. Milne, <i>First Plays</i>	159
53. Léon Daudet, <i>Le Stupide XIX^e Siècle</i>	159
54. Henri Massis, <i>Jugements</i>	165
55. François Rabelais, <i>Gargantua et Pantagruel</i>	167
56. Rachel Annand Taylor, <i>Leonardo the Florentine</i>	169
57. Henri Murger, <i>Scènes de la Vie de Bohème</i>	170
58. Victor Giraud, <i>Anatole France</i>	171
59. H. D. Traill, <i>The New Lucian</i>	174
60. G. S. Brett, <i>A History of Psychology Vol. II, III</i>	177
61. C.-A. Sainte-Beuve, <i>Nouveaux Lundis</i>	180
<i>Tome I</i>	180
<i>Tome II</i>	182
<i>Tome III</i>	183
<i>Tome V</i>	184
<i>Tome VI</i>	186

<i>Tome VII</i>	191
<i>Tome VIII</i>	193
<i>Tome IX</i>	194
<i>Tome X</i>	195
<i>Tome XII</i>	196
<i>Tome XIII</i>	196
62. W. R. Inge, <i>Outspoken Essays</i>	198
63. A. G. MacDonell, <i>England, Their England</i>	201
64. John Stuart Mill, <i>Dissertations and Discussions</i>	202
65. Bernard Smith, <i>Forces in American Criticism</i>	203
66. J. Shawcross (ed.), <i>Biographia Literaria</i>	206
67. Stray Leaf in English	208
68. Robet Bridges, <i>Poetic Diction in English</i>	209
69. <i>The Upanishads</i>	212
70. Jean de La Bruyère, <i>Les Caractères</i>	215
71. A. N. Whitehead, <i>Modes of Thought</i>	221
72. Marjorie Nicolson, <i>Newton Demands the Muse</i>	221
73. Alexander Herzberg, <i>The Psychology of Philosophers</i>	223
74. Marcel Schwob, <i>Spicilège</i>	226
75. F. Paulsen, <i>A System of Ethics</i>	227
76. J. W. Warter (ed.), <i>Southey's Common-Place Book</i>	232
77. <i>Germany in the Nineteenth Century</i>	235
78. George Williamson, <i>The Donne Tradition</i>	239
79. Max Picard, <i>The Human Face (Menschengesicht)</i>	242
80. J. A. K. Thomson, <i>Irony</i>	245
81. Thomas Wright, <i>The Life of Sir Richard Burton</i>	247
82. Gotthold Ephraim Lessing, <i>Hamburgische Dramaturgie</i>	251
83. John Addington Symonds, <i>Renaissance in Italy</i>	252
84. Mark Twain, <i>The Innocents Abroad, or the New Pilgrim's Progress</i>	255
85. William Gerhardt, <i>Pending Heaven</i>	256
86. E. M. Forster, <i>Where Angels Fear to Tread</i>	257
87. Alain-René Lesage, <i>Le Diable Boiteux</i>	259
88. George Saintsbury, <i>Shakespeare</i>	260
89. Douglas Goldring, <i>Façade</i>	260
90. Alphonse Daudet, <i>Sappho</i>	262
91. J.-H. Rosny Aîné, <i>La Guerre du Feu</i>	262
92. Denis Diderot, <i>Le Neveu de Rameau</i>	263
93. Blaise Pascal, <i>Pensées</i>	264

94. Madame de Staël, <i>De l'Allemagne</i>	267
95. Stray Leaf in French about French Literature	271
96. William Hazlitt, <i>English Comic Writers</i>	272
97. Alfred de Musset	273
98. A. G. Gardiner, <i>The War Lords</i>	273
99. Ivan S. Turgenev, <i>Fathers and Sons</i>	274
100. Théophile Gautier, <i>Choix de Poésie</i>	275
101. Gilbert Murray, <i>The Classical Tradition in Poetry</i>	277
102. <i>The Arabian Nights' Entertainments</i>	285
103. Richard Chenevix Trench, <i>English Past and Present</i>	286
104. Sir Walter Alexander Raleigh, <i>The English Novel</i>	298
105. A. W. Kinglake, <i>Eothen: Or, Traces of Travel Brought Home from the East</i> ...	307
106. Marivaux, <i>Théâtre Choisi</i>	309
107. Raymond Thamin, <i>Extraits des Moralistes</i>	310
108. Théophile Gautier, <i>Nouvelles</i>	317
109. Geoffrey Chaucer, <i>The Canterbury Tales</i>	326
110. Pierre Martino, <i>Le Naturalisme Français (1870—1885)</i>	327
111. Lancelot Oliphant, <i>A Matriculation and General English Course</i>	334
112. W. S. Gilbert	
<i>Patience</i>	336
<i>The Yeoman of the Guard</i>	337
113. Thomas Carlyle, <i>Sartor Resartus</i>	337
114. Two Typed Stray Leaves in English with Extracts about Psychology	340
115. Eduard Spranger, <i>Types of Men</i>	342
<i>Part I</i>	342
<i>Part II</i>	348
<i>Part III</i>	361
116. Johann Peter Eckermann, <i>Conversations with Goethe</i>	363
117. Will Durant, <i>The Story of Philosophy</i>	367
118. Petit de Julleville, <i>Le Théâtre en France</i>	367
119. William Hazlitt, <i>Lectures on English Poets</i>	369
120. C. - A. Sainte-Beuve	370
<i>Post-scriptum à l'Article de 1835</i>	374
<i>Molière</i>	375
<i>Horace, par Corneille</i>	377
121. W. S. Gilbert, <i>Plays</i>	378
122. Stray Leaf with Notes in French and English	380
123. English Extracts about German Politics before the First World War	381

124. Ambrose Bierce, <i>The Devil's Dictionary</i>	389
125. Medley of Idioms, Anecdotes and Sayings	391
126. Ferdinand Brunetière, <i>L'Évolution de la Poésie Lyrique en France</i>	397
127. <i>French Vocabulary</i>	398
128. R. S. Conway, <i>New Studies of a Great Inheritance</i>	400
129. Frank Moore Colby, <i>Imaginary Obligations</i>	402
130. Soeren Kierkegaard	
<i>Entweder-Oder</i>	405
<i>Stadien auf dem Lebensweg</i>	405
<i>Der Begriff der Angst</i>	407
131. Octave Mirbeau, <i>Le Journal d'une Femme de Chambre</i>	408
132. Jules Lemaître, <i>Les Contemporains</i>	410
<i>III^e Série</i>	410
<i>VI^e Série</i>	413
133. Montesquieu, <i>Lettres Persanes</i>	414
134. Jules Lemaître, <i>Les Contemporains</i>	416
<i>I^e Série</i> (first page missing)	416
<i>II^e Série</i>	416
135. J. W. Mackail, <i>Latin Literature</i>	418
136. <i>Horace (Traduction de la Collection Pauckoucke)</i>	421
137. Medley of English Notes	425
138. G.-C. Lichtenberg, <i>Aphorismen</i>	427
139. Eleanor Ruggles, <i>G. M. Hopkins</i>	431
140. Ferdinand Brunetière, <i>Histoire de la Littérature Française Classique,</i> <i>Tome II</i>	433
141. <i>Letters, Mainly to Mary Shelley and Claire Clairmont</i> (first page(s) missing)	434
142. Astolphe de Custine, <i>Journey of Our Time</i>	436
143. <i>PMLA</i> (without date)	437
144. Notes from "B., ..." (the husband of Jane Nugent)	438
145. Extracts from an English Author's Dictionary	439
146. English Stray Notes	449
147. Maurice Garçon et Jean Vinchon, <i>Le Diable</i>	451
148. Montague Sumners, <i>The History of Witchcraft and Demonology</i>	453
149. Medley of English Stray Notes	455
150. Extracts from French Letters	459
151. Stray Leaf with English Extracts about Lessing	461
152. French Extracts about Literature	463

153. Extracts from an English Author's Dictionary	464
154. English Extracts about French Literature	466
155. Medley of Notes and Quotations	467
156. Charles Read, <i>The Cloister and the Hearth</i>	470

No. 164

1. Iona and Peter Opie, <i>The Oxford Dictionary of Nursery Rhymes</i>	475
2. Klaus W. Jonas (ed.), <i>The World of Somerset Maugham</i>	490
3. Maurice Cranston, <i>John Locke</i>	493
4. W. B. Yeats, <i>The Letters</i>	498
5. John Keats, <i>The Letters</i>	509
<i>Vol. I</i>	509
<i>Vol. II</i>	518
6. Martyn Goff, <i>A Season with Mammon</i>	529
7. Laurence Sterne, <i>Letters</i>	530
8. Humphry House, <i>Aristotle's Poetics</i>	537
9. C. P. Brand, <i>Italy and the English Romantics</i>	542
10. Lady Saba Holland, <i>A Memoir of the Rev. Sydney Smith</i>	548
11. Earl Miner, <i>The Japanese Tradition in British and American Literature</i>	551
12. Stuart M. Tave, <i>The Amiable Humorist</i>	555
13. Drew Pearson and Jack Anderson, <i>U.S.A. — Second Class Power?</i>	567
14. Arthur Koestler, <i>Arrow in the Blue</i>	569
15. Morley Roberts, <i>The Private Life of Henry Maitland</i>	570
16. Helmut Hatzfeld, <i>Trends and Styles in Twentieth Century French Literature</i> ...	576
17. Antony Alpers, <i>Katherine Mansfield</i>	582
18. Frank Kermode, <i>Romantic Image</i>	584
19. <i>Writers at Work: The "Paris Review" Interviews</i>	594
20. Malcolm Cowley, <i>The Literary Situation</i>	598
21. Francis Iles, <i>Before the Fact</i>	604
22. Robert Graves, <i>Catacrok !</i>	605
23. H. M. Margoliouth, <i>Wordsworth and Coleridge 1795—1834</i>	607
Author Index	610
Title Index	612

2a Psychologie allemande contemporaine (École expérimentale)
 Th. Ribot IIe éd.

Introduction: L'ancienne psychologie est condamnée. Ses conceptions et ses représentants les plus sages ne savent rien. Mais qu'ils mettent la main à l'œuvre, le jour de la spéculation pure les reprend. Elle est « la science de l'âme »; l'observation intérieure, l'analyse & le raisonnement sont ses procédés favoris d'investigation; elle ne puise chez les sciences biologiques qu'à regret, par nécessité & toute honteuse de ses emprunts. L'humeur peu envahissante, comme tout ce qui est faible & vieilli, elle ne demande qu'à se reposer, à rester en paix chez elle. Et talent ^{RIV} métaphysique est en raison inverse ou ^{faible} psychologique.

Pour l'ancienne école, le goût de l'observation intérieure & l'esprit de finesse étant les signes exclusifs de la vocation du psychologue, tout le programme se résume en deux mots: Observer & réfléchir. Croire que ces observations on constituera la psychologie, c'est supposer que, pour faire de la psychologie, il suffit de bons yeux & de beaucoup d'attention. L'esprit de finesse est ainsi un instrument trop fragile. Il ne saurait pas le général: il n'explique pas. Dans ces conditions, le psychologue devient un poète d'une espèce particulière, qui cherche l'abstrait en lui ou concret, qui désigne au lieu de créer: & la psychologie devient une forme de critique littéraire très-approfondie, très-bien raisonnée; peu ou plus (p.v. Santayana seems to have been in error) & dans section in his chapter on "Literary Psychology & Scepticism & Animal Faith". L'ancienne psychologie manque d'air & d'horizon. Dans cet esprit solitaire qui se creuse & se tourmente obstinément pour tirer tout de lui-même, qui s'étourdit les yeux fermés, ne vivant ou dehors que ce qu'il faut pour ne pas mourir d'inanition, il se forme une atmosphère raréfiée où rien de vivant ne peut subsister.

Ces 2 écoles, anglaise & allemande, rescriptive ou expérimentale, ont le même but; la dernière marche seulement une tendance croissante vers l'expérimentation.

Herbart: "Vors zu der Conception Natürlicher von dem was sich in uns ereignet, man hat die Hypothese der Facultäten
die wir haben, die Psychologie, sie ändert sich in Psychologie". L'emploi des mathématiques... "Mécanique de
l'esprit". Schelle des Begriffs... Psychologie... Wissenschaft, S. 43 f.). La tentative de Herbart
était-elle sans précédent? Suivant Rosenkranz, la première application systématique des mathématiques
à la psychologie fut faite par un médecin de Vienne, Niesley. Volkman von Volkman
(Lehrbuch der Psychologie vom Standp. Kte des Realismus in der pädagogischen Methodik,
Bd. I, S. 480) cite un passage peu connu de Wolff: Psychologica empirica, § 522: "Theoromata hanc
a Psychometria derivant, que mentis numerum... q. tionum mathematicam tractet et ad
in d. s. d. s. est... Hanc non alio... ne a me adducuntur quam ut intelligatur dari
etiam mentis humane cognitionem mathematicam atque... Psychometria... esse ipsi
... atque appareat animum quoque in eis... al. ad Quantitatem spectant leges
mathematicas... Mathematicis h. e. arithmetice et geometricis in mente
humana non minus quam in mundo materiali permixtis".
Fechner: "La tour de Babel ne s'éleva pas parce que les ouvriers ne purent s'entendre sur
la manière de la bâtir, mon monument psychophysique restera, parce que les ouvriers
ne peuvent s'entendre sur la manière de le démolir" (En sachant des Psychophysique...
... "Que la proportion verticale des formes produites est la plus complète...
la plus petite est à la plus grande comme la plus grande est au tout" ($X+1:X=$
 $X-1$ Mündt. Grundriss der Psychologie, S. 169. C'est A. Wigg, qui, dans

sa Théorie nouvelle des proportions du Corps humain, a le premier vérifié l'application de cette loi dans les chefs-d'œuvre de l'architecture antique, le Parthénon, l'Acrothéon, les Propylées, le temple de Thésée et même, en une certaine mesure, dans l'art gothique; dans les plus beaux modèles de la plastique grecque; enfin dans le Corps humain tel qu'il existe; bien plus, dans tout le règne animal et végétal.

Selon Wundt, nous sommes capables d'agir sans contrainte, mais non sans cause. Cause et contrainte sont deux idées différentes. La contrainte n'existe que là où une résistance a lieu. On ne peut pas dire que la terre est contrainte de se mouvoir, mais on peut dire que l'homme est contraint de mourir. Pourtant tout deux subissent une loi naturelle. Qu'est la différence? C'est que l'homme, être conscient, craint la mort et se raidit contre elle.

Selon Exner, le degré d'attention a une influence prépondérante sur la durée des actes psychiques. Plus l'attention est grande, plus cette durée est petite. L'âge a une influence. Exner a trouvé le minimum de durée chez un jeune homme de 22 ans; et le maximum chez un vieillard de 69 ans. Ses premières suggestions vinrent de l'astronomie. Maskelevitch en 1895 (voir Wolf: L'Equation personnelle, ses lois et son origine, 189).

Résumé de Brentano: Psychologie vom empirischen Standpunkte dans la "Conclusion". La source principale de la psychologie est innere Wahrnehmung, qu'il ne faut pas confondre avec innere Beobachtung. B. attache la ^{plus} grande importance à cette distinction. L'observation ne peut s'appliquer qu'aux objets extérieurs. L'observation interne est impossible. C'est la confusion de ces 2 états bien distincts, la perception, l'observation, que sont nées les objections contre la psychologie subjective par Comte en France, par Mill en Angleterre, par Lange en Allemagne. Suivant B. le sentiment est aussi objectif que l'intelligence, et se rapporte à quelque chose. "la joie, la haine, l'amour nous sont toujours donnés comme se rapportant à quelque chose" — "Existence intentionnelle".

which the book upon as undignified. A Moslem will say 'Don't guffaw (Kahkahah) in that way; leave guffawing & grinning to monkeys & Christians! The Spaniards, a brave people, remark that Christ never laughed' (Librarian, Ed. iv, 147). The Terminal, with the exception of the homographic portions follows closely Payne's Terminal Essay, even phrases like "Sectaries of the God Windch" freely used without acknowledgment (L B's lib. Ed. viii, 174; P's ix, 370). Both accurate than P's, according to Arabists. The Edinburgh Review (June 1886): "Capt. B. is not content with plainly, call a spade a spade, but will have it styled a dirty shovel. The different versions have each its proper destination - Galland for the nursery, Lane for the library, Payne for the study & B. for the slavers." B. compiled The Black Book which consisted of specimens of the "turbinicquidum" of the Bible & Shakespearian conversation with him reduced the world from a sphere to a sphere. It slunk steadily he had traversed so much of it. Osmanli proverb: "17-10 men give women".

He found "4 great Protestant somnits: (1) St Paul who protested against St Peter's Nebrism; (2) John Calvin, against the persecutions of Christianity; (3) Luther, against the rule of the Pope; (4) Sir Richard Burton, against the whole business". The man who spent 6 years "with an" i for ever forfeited his right.

XXIV. The Scented Garden, by a learned Arab physician Nefzawi. Abounds in highly seasoned erotic tales, & aphrodisiacal medical learning to "revive the fire in nuptial chambers" (Quenel: Sat. xi). Nefzawi could never think of amatory pleasure without ejaculating "Glorie to God." The complete text preserved in the library of Algiers: this story of Moslem love used by Gibbon in Decline, ch. Li, & Irving in Successors of Mahomet, ch. ii. Altogether 21 chapters. Plumage the principal attraction: a woman who had a double chin is regarded as irresistible (1886 Fr. tr. p. 2; according to a recent Fr. tr. this is a mistake). This proves the negro origin of some of the stones, for a true Arab values the slenderness of Arabian Nights seductive ladies straight & tall with a shape like the letter Alif or a willow wand. Chap. i - xx concern heterosexual love; chap. xxi which constitutes more than 1/2 of the bk, never tr. perhaps not seen by B., deals of homo-sexual love.

The Priapeia sive Dinosaurum poetarum in Priapum lucus well in 16th & 17th cent. as the investigation of her confessor.

hadly B. burned most of B's ms. including his invaluable diary. Scented Garden burned because the ghost of B. appeared thrice to her & said "Burn it!"

Doom of Youth, by W. Graham Lewis

All politics today, are "Youth-politics". The Catholic Church has at all times directed all its energies to baby-snatching & youth-catch: under the guise of providing "a good education" at moderate to any child, of any communion, that with Roman Papa has laid his nets. The priests turn themselves into nannies, professional "uncles" & aunts & big-brothers. The State in Russia becomes a large Nursery-governor & pedagogue. The old sentimental conception of "youth" is superseded.

The most conspicuous tragedy is rewarded by death by shell-fire upon the field of battle, is apt to lead to a much-homespelled beggars' tin-bum for copper.

self-consciousness about "youth" produces 10 yrs afterwards self-consciousness about age. No, no longer "young"; immediately he must jump into a peccious O. He will become an "Ex-Matrim" since "youth" of some sort is better than no "youth" value (xx)

The Big Business mind sees everything in terms of £. S. & P. And it has gazed upon "youth" - & it has found it not fair, but profitable. Even a beggar woman turns her hostile glances into gold, via shame & pity. Temptation cheapens the labour of men. Short skirts were short for work - and for play, as is hair, supposed.

Is the emotional popular mind "youth" signifies something free & natural. The politician's "youth" is destructive of the natural. All direct propaganda that tends to make young persons begin to think of themselves as "young" & that at the same time imbues them with the idea of an especial & superlative, almost mystical, value residing in the mere fact of youth (irrespective of talents, training, personal beauty) - Such propaganda substitutes for the natural the trained. The cultivation of the mind in a definitely introspective direction does rob "youth" of one of its traditional virtues - an expansive interest in things outside itself.

Children today are so penetrated with the notion of the uselessness of a dull human life soon after they are very young. Mr. Milne will be read only with a pocket-handkerchief in the hand & gulping sobs in the throat, in an atmosphere of "Our youth has reigned & is slain". The few observers who are able to take the measure of these happenings are only waiting for some event (already one, due): the age daily expects the 1st announcement in the morning newspaper that a small boy has committed suicide upon being asked to put on his 1st pair of trousers.

Count Reginald in America set feet: "The young men of 30 yrs ago always looked forward to being middle-aged & this led to a voluntary expropriation by the symptoms of maturity. Even men of 50 were staid & grave then & took pride in their heaviness: the men almost glowed in the early loss of their figure... In post-war Europe youth alone counts: a youth fully developed & conscious in which nature is left of the stage of the bud. But this stage corresponds to the natural stage of about 30. Accordingly, even the youngest girls of this generation, psychologically speaking, 30. And since life beyond 40 is no longer associated with any valuable human life really, last year, 40 yrs is as good as dead, as the life of a defunct. America is full of such a kind of a youth who exploits his charms the instant he is 30. The infantile one so often observed in grown-up Americans."

Where it was impossible to be "a youth" it was at least possible to acquire "the Profile of Youth". It's the Jewish with the abundant Asiatic hips rather than the English with the lean Gothic flank who have invented the technique of "slimming".

Bonaparte: "On vieillit avec ses Les Chaussons de balaites". No woman was compelled to face increased competition from hordes of sulphur of 16 prostitutes, were advertised as "from 5 upwards" in the arcade beside Cook's office in Berlin. And after the war's privations none but the elderly in Germany were fat. Slimness was de rigueur. Baldwins puts up a Swiss screen with the symbolic pipe.

Certain selected beliefs imposed upon the public by means of press, film, radio, etc. are calculated to shorten life. Lethal chambers for the old & decrepit. The present elderly masters of Russia foster very systematically a superstitious prejudice against all that is old & enough to be "experienced". Very lately, I thought to refer to such a person as a "has been". Trotsky: "The education of the young is for as a question of life & death." The other famous Jesuit Maxim is seen in full operation: "Give as a child upon the age of 6, & you can do what you like with him after that." Communist ideas are intensively imparted to children almost as soon as they have left the cradle. Childhood there is an earnest matter. There is no breathing space in which to kick your heels & dream in before life begins - certainly not a long procession